

Trinkblase

Hydration bladder

de Gebrauchsanweisung

en Instructions for use

de Lesen Sie aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Wenn Sie diesen Artikel weitergeben, geben Sie auch diese Anleitung mit.

Verwendungszweck

Die Trinkblase ist nur für kaltes, stilles Trinkwasser vorgesehen. Füllen Sie keine anderen Getränke, Flüssigkeiten oder Alkohol ein. Füllen Sie auch kein kohlenensäurehaltiges Wasser ein. Füllen Sie auf keinen Fall Flüssigkeiten ein, die nicht für den Verzehr geeignet sind.

Der Artikel ist für den privaten Gebrauch bei Outdoor-Aktivitäten konzipiert und für gewerbliche Zwecke nicht geeignet.

Sicherheitshinweise

• Warnung: Halten Sie kleine Kinder von dem Artikel fern. Der Artikel enthält ein verschluckbares Kleinteil (Silikon-Mundstück). Es besteht Erstickungsgefahr!

• Bewahren Sie den Artikel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

• Füllen Sie keine heißen Getränke ein! Es besteht Verbrennungsgefahr!

en Read the safety warnings carefully and only use the product as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep these instructions for future reference.

If you give this product to someone else, remember to also pass on these instructions.

Intended use

The hydration bladder is designed for storing only cold, still drinking water. Do not put any other drinks, liquids or alcohol into it. Do not fill the product with carbonated water. Do not fill the product with any products not suitable for consumption.

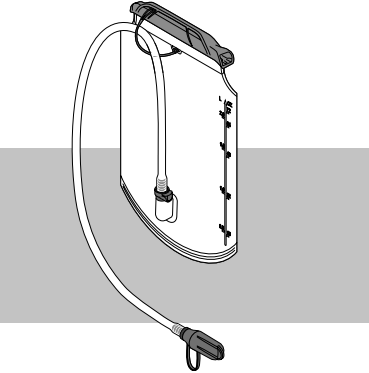
The product is designed for private use during outdoor activities and is not suitable for commercial purposes.

Safety warnings

• Warning: Keep small children away from the product. The product contains a small part (silicone mouthpiece) which could be swallowed. Choking hazard!

• Keep the product out of the reach of children.

• Do not fill the product with hot drinks! There is a risk of scalding!



Poche d’hydratation

Hydrovak

fr Mode d'emploi

cs Návod k použití

fr Lisez attentivement les consignes de sécurité et n'utilisez cet article que de la façon décrite dans le présent mode d'emploi afin d'éviter tout risque de détérioration ou de blessure. Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr pour pouvoir le consulter en cas de besoin. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

Domaine d'utilisation

La poche d'hydratation est uniquement destinée à contenir de l'eau froide plate. Ne la remplissez pas d'autres boissons, liquides ou alcool. N'y mettez pas non plus d'eau gazeuse. Ne la remplissez en aucun cas de liquides non alimentaires.

Cet article est destiné à l'usage privé dans le cadre d'activités en extérieur. Il ne convient pas à un usage commercial ou professionnel.

Consignes de sécurité

• Avertissement: tenez l'article hors de portée des enfants en bas âge. L'article comporte une petite pièce qui peut être ingérée (embouchure en silicone). Il y a risque d'étouffement!

• Gardez l'article hors de portée des enfants.

• Ne remplissez pas l'article de boissons chaudes! Il y a risque de brûlure!

cs Přečtěte si pozorně bezpečnostní pokyny a používejte tento výrobek pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu, aby nedopatřením nedošlo k poranění nebo škodám. Uchovejte si tento návod pro pozdější potřebu. Budete-li výrobek předávat dále, přiložte i tento návod k použití.

Účel použití

Hydrovak je určen na studenou neperlivou vodu. Nepřidávejte žádné další nápoje, tekutiny nebo alkohol. Neplňte ani vodou obsahující kyselinu uhličitou. V žádném případě neplňte tekutinami, které nejsou určeny ke spotřebě.

Tento výrobek je koncipován pro soukromé použití při venkovních aktivitách a není vhodný pro komerční účely.

Bezpečnostní pokyny

• Výstraha: Výrobek uchovávejte mimo dosah malých dětí. Výrobek obsahuje drobné části (silikonový náustek), které lze spolknout. Hrozí nebezpečí udušení!

• Výrobek uchovávejte mimo dosah dětí.

• Do této láhve na pití neplňte horké nápoje! Hrozí nebezpečí popálení!

• Protégez la poche d'hydratation contre une exposition directe au soleil ou des températures extrêmes (surchauffe et températures en dessous de 0 °C). Ne mettez pas la poche d'hydratation au congélateur et ne la réchauffez pas au micro-ondes.

• Ne gardez pas l'eau plus d'un jour dans la poche d'hydratation.

• Après avoir bu, renfoncez la valve et remettez le capuchon. Vous empêcherez ainsi la poussière et les insectes de pénétrer à l'intérieur et l'eau de couler.

Nettoyer la poche d'hydratation

• Avant d'utiliser la poche d'hydratation pour la première fois, après chaque fois que vous l'utiliserez et si êtes resté longtemps sans l'utiliser, nettoyez-en toutes les pièces avec de l'eau chaude additionnée d'un peu de liquide vaisselle doux. Ensuite, laissez toutes les pièces à l'air libre jusqu'à ce qu'elles soient complètement sèches. Ce faisant, veillez à ce que la poche d'hydratation reste bien ouverte (voir également le chapitre «Nettoyage» au verso).

• La poche d'hydratation **ne va pas au lave-vaisselle**.

• Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez la poche d'hydratation vide ouverte (sans remettre la fermeture et avec l'embouchure ouverte) pour éviter tout risque de moisissure.

• Naplněný hydrovak chraňte před přímým slunečním zářením, popř. extrémním přehřátím a teplotami pod 0 °C. Hydrovak nedávejte do mrazničky, ani ho neohřívejte v mikrovlnné troubě.

• Vodu v hydrovaku nenechávejte déle než jeden den.

• Po napití zatlačte ventil zpět a nasad'te krytku. Tak zabráníte vniku nečistot a hmyzu a vyliití vody.

Čištění hydrovaku

• Všechny díly hydrovaku umyjte před prvním použitím, po každém dalším použití a také po delším skladování teplou vodou a šetrným prostředkem na mytí nádobí. Následně nechte všechny díly na vzduchu zcela uschnout. Dbejte přitom na to, aby hydrovak zůstal otevřený (viz kapitola „Čištění“ na zadní straně).

• Hydrovak **není vhodný do myčky**.

• Hydrovak uchovávejte, když jej nepoužíváte, otevřený (bez nasazené krytky a s otevřeným náustkem), abyste zabránili tvorbě plísně.

Bukłak na wodę

Pitný vak

pl Instrukcja użytkowania

sk Návod na použitie

pl Należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i użytkować produkt wyłącznie zgodnie z opisem w instrukcji, aby uniknąć niezamierzonych urazów ciała lub uszkodzeń sprzętu. Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Przeznaczenie

Bukłak jest przeznaczony wyłącznie do zimnej, niegazowanej wody pitnej. Nie należy wlewać do niego innych napojów, płynów lub alkoholu. Nie napełniać go również wodą gazowaną. W żadnym wypadku nie wlewać do niego płynów, które nie nadają się do spożycia.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego podczas aktywności na świeżym powietrzu i nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

Wskazówki bezpieczeństwa

• Ostrzeżenie: Małe dzieci nie mogą mieć dostępu do produktu. Produkt zawiera mały element, który może zostać połknięty (silikonowy ustnik). Istnieje niebezpieczeństwo udławienia!

• Produkt należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

• Nie wlewać żadnych gorących napojów! Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia!

sk Prečítajte si pozorne bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len spôsobom opísaným v tomto návode, aby nedopatrením nedošlo k poraneniám alebo škodám. Uchovajte si tento návod na neskoršie použitie. Ak výrobok postúpite inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Účel použitia

Pitný vak je určený len na studenú, nesýtenú pitnú vodu. Neplňte ho inými nápojmi, tekutinami alebo alkoholom. Neplňte ho ani sýtenou vodou. V žiadnom prípade ho neplňte tekutinami, ktoré nie sú vhodné na konzumáciu. Výrobek je koncipovaný na súkromné použitie pri aktivitách vonku v prírode a nie je vhodný na komerčné účely.

Bezpečnostné upozornenia

• Varovanie: Výrobok udržujte mimo dosahu malých detí. Výrobok obsahuje drobný diel (silikónový náustok), ktorý možno prehltnúť. Hrozí nebezpečenstvo udusenía!

• Výrobok uschovajte mimo dosahu detí.

• Výrobok neplňte horúcimi nápojmi! Hrozí nebezpečenstvo popálenia!

• Peľný bukłak na wodę należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, skrajnym przegrzaniem lub temperaturami poniżej zera. Nie wkładać bukłaka na wodę do zamrażarki ani nie podgrzewać go w kuchence mikrofalowej.

• Nie przechowywać płynów w bukłaku dłużej niż jeden dzień.

• Po wypiciu wcisnąć zawór i założyć zatyczkę. Zapobiega to przedostawaniu się brudu i owadów oraz wyciekaniu wody pitnej.

Czyszczenie bukłaka na wodę

• Przed pierwszym użyciem, po każdym kolejnym użyciu oraz w przypadku dłuższego nieużywania należy umyć wszystkie części bukłaka w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego płynu do mycia naczyń. Następnie pozostawić wszystkie części do całkowitego wyschnięcia na powietrzu. Upewnić się, że bukłak na wodę jest otwarty (patrz również rozdział „Czyszczenie” na odwrocie).

• Bukłak na wodę **nie nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń**.

• Pusty bukłak na wodę należy przechowywać w stanie otwartym (bez zakrętki i z otwartym ustnikiem), gdy nie jest używany, aby uniknąć tworzenia się pleśni.

• Pitný vak chráňte pred priamym slnečným žiarením resp. extrémnym prehriatím a teplotami pod 0 °C. Pitný vak nedávajte do mrazničky a nezohrievajte v mikrovlnnej rúre.

• Vodu nenechávajte v pitnom vaku dlhšie než jeden deň.

• Po napití zatlačte ventil znovu späť a nasad'te krytku. Tak zabránite vniknutiu nečistôt a hmyzu a vytečeniu vody.

Čistenie pitného vaku

• Všetky časti pitného vaku vyčistite pred prvým a po každom použití ako aj po dlhšom skladovaní teplou vodou a jemným prostriedkom na umývanie riadu. Následne nechajte všetky časti na vzduchu úplne uschnúť. Dbajte pritom na to, aby pitný vak zostal otvorený (pozri aj odsek „Čistenie“ na zadnej strane).

• Pitný vak **nie je vhodný do umývačky riadu**.

• Prázdny pitný vak uschovajte otvorený, ak ho nepoužívate (bez uzáveru a s otvoreným náustkom), aby sa zabránilo tvorbe plesní.

Ivótasak

İçme torbası

hu Használati útmutató

tr Kullanım kılavuzu

hu Figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat, és az esetleges sérülések és károk elkerülése érdekében csak az útmutatóban leírt módon használja a terméket. Őrizze meg az útmutatót, hogy szükség esetén később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megváltik a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Rendeltetés

Az ivótasakot csak hideg, szénsavmentes italok tárolására tervezték. Ne töltsön bele másfajta italokat, folyadékot vagy alkoholt. Ne töltsön bele szénsavas vizet sem. Semmiképpen ne töltsön bele fogyasztásra nem alkalmas folyadékot.

A termék kültéri aktivitások során történő, magáncélú felhasználásra lett kialakítva, üzleti célokra nem alkalmas.

Biztonsági előírások

• Vigyázat: A kisgyermekeket tartsa távol a terméktől. A termékhez egy lenyelhető apró rész (a szilikon zájrész) tartozik. Fulladásveszély! áll fenn!

• A terméket olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.

• Ne töltsön bele forró italokat! Égési sérülések veszélye!

tr Güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Kaza sonucu ortaya çıkabilecek yaralanmalara ve hasarları önlemek için ürünü yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kullanın. Gerektiğinde tekrar okumak üzere bu kılavuzu saklayın.

Bu ürünü başkasına verecek olursanız, bu kılavuzu da beraberinde verin.

Kullanım amacı

İçme torbası sadece soğuk, asitsiz içme suyu için öngörülmüştür. İçine başka içecekler, sıvılar veya alkol doldurmayın. Karbonik asitli su da doldurmayın. İçine asla tüketim için olmayan sıvılar doldurmayın.

Bu ürün dış mekan aktivitelerinde özel kullanım için tasarlanmış olup ticari amaçlar için uygun değildir.

Güvenlik uyarıları

• Uyarı: Küçük çocukları üründen uzak tutun. Bu ürün, yutulabilen küçük bir parçaya (silikon ağızlık) sahiptir. Boğulma tehlikesi vardır!

• Bu ürünü, çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.

• Sıcak içecek doldurmayın! Aksi takdirde yanma tehlikesi vardır!

• Övja a folyadékkal töltött tasakot közvetlen napsugárzástól, túlzott felmelegedéstől, valamint 0 °C alatti hőmérséklettől. Az ivótasakot ne tegye a mélyhűtőbe és ne melegítse mikrohullámú sütőben.

• Ne hagyja a vizet egy napnál hosszabb ideig az ivótasakban.

• Ivás után azonnal helyezze vissza a szelepet, és csavarja vissza a kupakot. Így megakadályozza, hogy szennyeződés vagy rovarok kerüljenek a tasakba, illetve hogy kifolyjon az ivóvíz.

Tasak tisztítása

• Tisztítsa meg az ivótasak összes részét az első használat előtt és minden használat után meleg vízzel és és kímélő mosogatószerrel. Végül hagyja, hogy az összes része alaposan megszáradjon. Ügyeljen arra, hogy az ivótasak nyitva legyen (lásd a túldalon a „Tisztítás” bekezdést).

• Az ivótasak **mosogatógépben nem tisztítható**.

• Az üres ivótasakot a penészképződés megelőzése érdekében nyitott állapotban (kupa nélkül és nyitott zájrészszel) tárolja.

• Dolu haldeki içme torbasını doğrudan gelen güneş ışınlarından veya aşırı sıcaklardan ve 0 °C altındaki sıcaklıklardan koruyun. İçme torbasını derin dondurucuya koymayın ve mikrodalga fırında ısıtmayın.

• Suyu bir günden daha uzun süre içme torbasında bırakmayın.

• İçtikten sonra valfi tekrar içeri bastırın ve kapağını kapatın. Bu şekilde içine kir ve böceklerin girmesi ve içme suyunun sızması önlenecektir.

İçme torbasının temizlenmesi

• İçme torbasının tüm parçalarını ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra ayrıca uzun süre bekletildikten sonra sıcak su ve yumuşak bir bulaşık deterjani ile temizleyin. Ardından tüm parçaların havada iyice kurumasını bekleyin. Bu esnada içme torbasının açık olmasına dikkat edin (bkz. ayrıca arka taraftaki “Temizlik” bölümü).

• İçme torbası **bulaşık makinesi için uygun değildir**.

• Boş içme torbasını, içinin küflenmemesi için kullanılmadığında açık (kilit olmadan ve içme ağızı açık olarak) bırakın.



www.tchibo.de/anleitungen

www.tchibo.de/instructions

www.fr.tchibo.ch/notices

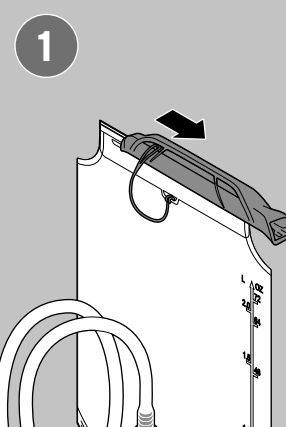
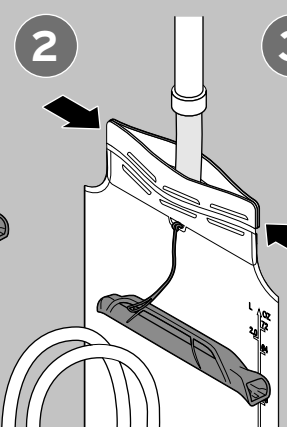
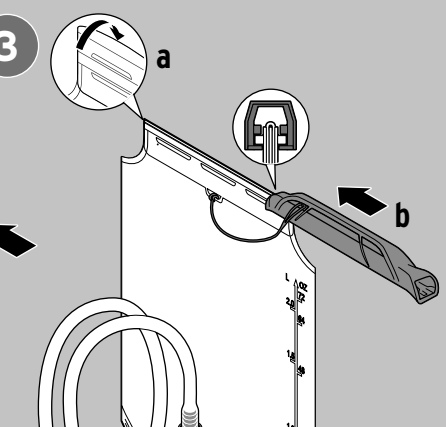
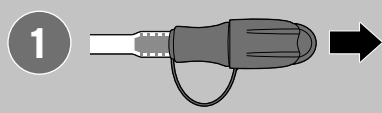
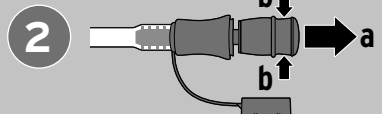
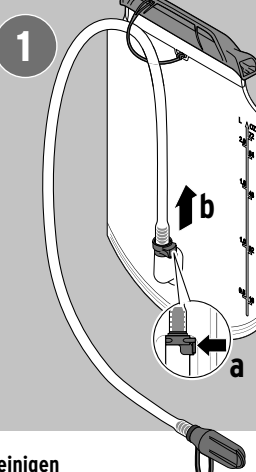
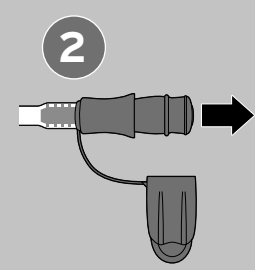
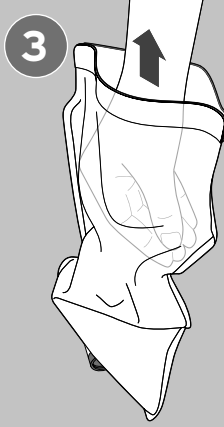
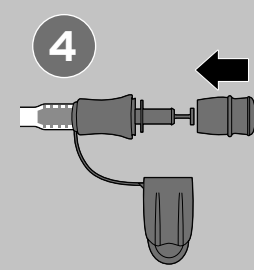
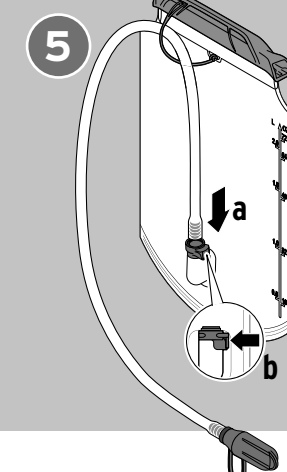
www.tchibo.cz/navody

www.tchibo.pl/instrukcje

www.tchibo.sk/navody

www.tchibo.hu/utmutatok

www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

1  2  3 	1  2  3 	1  2  3  4  5 
Befüllen - Verschluss zur Seite abschieben und Rand hochklappen. - Seitlich etwas zusammendrücken, damit die Öffnung aufklafft. Mit Leitungswasser bis höchstens zur Maximalmarkierung befüllen. - Ggf. vorsichtig Luft aus der Trinkblase drücken, Rand an der Faltmarkierung in Pfeilrichtung falten (a) und Verschluss aufschieben (b).	Trinken - Kappe abziehen. - Ventil herausziehen (a) und zum Trinken Silikon-Mundstück mit Zunge und Gaumen zusammendrücken (b). - Danach Ventil hineindrücken und Kappe aufsetzen.	Reinigen - Arretierung drücken (a) und Schlauch vorsichtig abziehen (b). - Kappe abziehen, Ventil herausziehen und Silikon-Mundstück abziehen. - In die Trinkblase greifen und das Innere fast komplett
Filling the hydration bladder - Slide the seal to the side and pull open the rim of the pouch. - Push the corners together slightly so that the opening widens. Fill the pouch with tap water no higher than the max. marking. - If required, carefully press any air out of the hydration bladder, then fold the rim along the fold marking in the direction of the arrow (a) and slide the seal across (b).	Drinking - Remove the cap. - Pull out the valve (a) and squeeze the silicone mouthpiece between you tongue and soft palate to drink (b). - Then push the valve back in and put the cap back on top.	Cleaning - Press the lock (a) and carefully remove the tube (b). - Remove the cap, pull out the valve and disconnect the silicone mouthpiece. - Reach into the hydration bladder and pull the bottom of the pouch upwards until the bladder is almost
Remplissage - Poussez la fermeture sur le côté et relevez le bord. - Pressez un peu sur les côtés pour élargir l'ouverture. Remplissez la poche d'hydratation d'eau du robinet (ou autre eau potable) sans dépasser le repère maximum. - Appuyez délicatement sur la poche d'hydratation pour évacuer l'air, si nécessaire, puis pliez le bord au niveau du marquage de pliage dans le sens de la flèche (a) et repoussez la fermeture (b).	Boire - Retirez le capuchon. - Sortez la valve (a) et, pour boire, pressez l'embouchure en silicone avec la langue et le palais (b). - Ensuite, renfoncez la valve et remettez le capuchon.	Nettoyage - Appuyez sur le mécanisme de verrouillage (a) et retirez le flexible avec précaution (b). - Retirez le capuchon, sortez la valve et enlevez l'embouchure en silicone. - Passez la main dans la poche d'hydratation et mettez la
Plnění - Uzávěr posuňte na stranu a odklopte okraj. - Po stranách stiskněte, aby se otvor otevřel. Naplňte pitnou vodou z vodovodu nanejvýš až po značku maxima. - Příp. opatrně z hydrovaku vytlačte vzduch, okraj v místě značky ke složení sklopte ve směru šípky (a) a nasuňte uzávěr (b).	Pití - Sejměte krytku. - Vytáhněte ventil (a) a k napití stiskněte patrem a jazykem silikonový náustek (b). - Poté ventil opět zatlačte a nasadíte krytku.	Čištění - Stiskněte aretaci (a) a hadičku opatrně sejměte (b). - Sejměte krytku, vytáhněte ventil a sejměte silikonový náustek. - Sáhněte do hydrovaku a skoro celý vnitřek obraťte ven tak, aby okraj zůstal ohrnutý. Všechny díly
Наповнення - Пресунąć zamknięcie na bok i wywinąć krawędź. - Lekko ścisnąć po bokach, aby powstał otwór. Napełnić wodą z kranu do oznaczenia maksymalnego poziomu napełnienia. - W razie potrzeby ostrożnie wycisnąć powietrze z bukłaka, zagiąć krawędź według oznaczenia w kierunku strzałki (a) i nasunąć zamknięcie (b).	Picie - Zdjąć zatyczkę. - Wyciągnąć zawór (a) i przycisnąć silikonowy ustnik językiem do podniebienia, aby się napić (b). - Następnie wcisnąć zawór i założyć zatyczkę.	Čyszczenie - Wcisnąć blokadę (a) i ostrożnie odłączyć wężyk (b). - Zdjąć zatyczkę, wyciągnąć zawór i zdjąć silikonowy ustnik. - Wsunąć rękę do bukłaka na wodę i wywinąć go prawie całkowicie na zewnątrz, pozostawiając tylko brzeg.
Plnenie - Uzáver vysuňte nabok a vyklopte okraj. - Po bokoch trochu pritlačte, aby sa otvor roztvoril. Naplňte pitnou vodou nanajvýš po maximálnu značku. - Prip. z pitného vaku opatrne vytlačte vzduch, okraj na značke na zloženie sklopte v smere šípky (a) a nasuňte uzáver (b).	Pitie - Zložte krytku. - Vyťahnite ventil (a) a jazykom a podnebí stlačte silikónový náustok (b) na napitie. - Potom ventil znovu zatlačte späť a nasadíte krytku.	Čistenie - Stlačte aretáciu (a) a opatrne vyťahnite hadičku (b). - Zložte krytku, vyťahnite ventil a odoberte silikónový náustok. - Siahnite do pitného vaku a vnútro prevráťte skoro úplne naruby tak, aby zostal stáť len okraj.
Meqőtöltés - Tolja el a zárat oldalra, és hajtsa fel a peremet. - Kissé nyomja össze az oldalát, hogy szétnyíljon a nyílás. Tölts meg csapvízzel legfeljebb a maximum jelzésig. - Szükség esetén nyomja ki óvatosan a levegőt az ivótasakból, a peremét a hajtogatási jelnél hajtsa be a nyíl irányába (a), és tolja rá a zárat (b).	Ivás - Húzza le a kupakot. - Húzza ki a szelepet (a), és az iváshoz nyomja össze a szilikon szájrészt és a nyelvvel és a szájpadlásával (b). - Végül nyomja be a szelepet, és helyezze fel a kupakot.	Tisztítás - Nyomja le a reteszelést (a), és óvatosan húzza ki a tömlőt (b). - Húzza le a kupakot, húzza ki a szelepet, és húzza le a szilikon szájrészt. - Nyúljon bele az ivótasakba, és majdnem teljesen
Dolum - Kilidi yana doğru itin ve kenarı yukarı katlayın. - Açıklığın açılması için kenarları birbirine biraz bastırın. Çeşme suyu ile en fazla maksimum işaretine kadar doldurun. - Gerekirse, içme torbasındaki havayı dikkatlice bastırarak çıkarın, katlama işaretindeki kenarı ok yönünde katlayın (a) ve kilidi kaydırarak açın (b).	İçme - Koruma kapağını çıkarın. - Valfi dışarı çekin (a) ve içmek için silikon içme ağzını diliniz ve damağınız ile sıkıştırın (b). - Ardından valfi içeri bastırın ve kapağını oturtun.	Temizleme - Kilidi bastırın (a) ve hortumu dikkatlice dışarı çekin (b). - Kapağı çekin, valfi çekip çıkarın ve silikon içme ağzını çekin. - İçme torbasını kavrayın ve içini neredeyse tamamen sadece kenarı kalacak şekilde, dışı doğru çevirin.

nach außen umstülpen, so dass nur noch der Rand stehen bleibt. Alle Teile mit warmem Wasser und mildem Spülmittel reinigen, mit klarem Wasser nachspülen. Ggf. restliches Wasser aus dem Schlauch pusten. Vollständig an der Luft trocknen lassen. Die Trinkblase dabei offen stehen lassen!	- Silikon-Mundstück wieder aufschieben und Ventil hineindrücken. - Arretierung drücken (a) und Schlauch wieder einsetzen (b). Arretierung loslassen. Der Schlauch muss hör- und spürbar einrasten.
completely inside-out, so that only the rim stays in position. Clean all parts with warm water and a mild washing-up liquid before rinsing them off with clean water. Blow any remaining water out of the tube. Leave all parts to dry completely. Ensure the hydration bladder remains open as it dries!	- Reattach the silicone mouthpiece and press the valve back inside. - Push the lock (a) and reattach the tube (b). Let go of the lock. You should hear and feel the tube click into place.
poche d'hydratation à l'envers. Seul le bord doit rester dans sa position initiale. Nettoyez toutes les pièces à l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle doux, puis rincez à l'eau claire. Le cas échéant, soufflez dans le flexible pour faire évacuer le reste d'eau. Laissez toutes les pièces à l'air libre jusqu'à ce qu'elles soient complètement sèches. Pour sécher, la poche d'hydratation doit rester ouverte!	- Remettez l'embouchure en silicone en place et enfoncez la valve. - Appuyez sur le mécanisme de verrouillage (a) et remettez le flexible en place (b). Relâchez le mécanisme de verrouillage. Vous devez entendre et sentir le flexible s'enclencher.
umývejte v teplé vodě s trochou jemného saponátu a opláchněte čistou vodou. Příp. fouknutím vytlačte zbývající vodu z hadičky. Nechte zcela uschnout na vzduchu. Hydrovak nechte přitom otevřený!	- Silikonový náustek opět nasuňte a ventil zatlačte zpět. - Stiskněte aretaci (a) a nasadíte hadičku (b). Uvolněte aretaci. Hadička musí slyšitelně a citelně zacvaknout.
Umyć wszystkie części w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu, a następnie wypłukać w czystej wodzie. W razie potrzeby wydmuchać resztki wody z wężyka. Pozostawić do całkowitego wyschnięcia na powietrzu. Nie zamykać bukłaka!	- Założyć z powrotem silikonowy ustnik i wcisnąć zawór. - Wcisnąć blokadę (a) i ponownie zamontować wężyk (b). Zwolnić blokadę. Wężyk musi się słyszalnie i wyczuwalnie zatrzasnąć.
Všetky diely umyte teplou vodou a jemným prostriedkom na umývanie riadu a následne opláchnite čistou vodou. Příp. vyfúknite z hadičky zvyšnú vodu. Nechajte úplne uschnúť na vzduchu. Pitný vak pritom nechajte otvorený!	- Silikónový náustok znovu nasuňte a ventil zatlačte dovnútra. - Stlačte aretáciu (a) a znovu nasadíte hadičku (b). Uvoľnite aretáciu. Hadička sa musí počuteľne a citelne zaistiť.
fordítsa ki a belsejét, úgy hogy csak a pereme maradjon a helyén. Az összes részét tisztítsa meg meleg vízzel és kímélő mosogatószerrel, majd öblítse ki tiszta vízzel. Ha szükséges, fújja ki a tömlőből a maradék vizet. A levegőn hagyja teljesen megszáradni. Eközben az ivótasak végig legyen nyitva!	- Tolja vissza rá a szilikon szájrészt, és nyomja be a szelepet. - Nyomja meg a reteszelést (a), és helyezze vissza a tömlőt (b). Engedje el a reteszelést. A tömlőnek hallhatóan és érezhetően be kell kattannia.
Tüm parçaları sıcak su ve yumuşak bulaşık deterjanıyla temizleyin, ardından temiz suyla durulayın. Gerekirse kalan suyu hortumdan dışarı üfleyin. Havada tamamen kurumasını bekleyin. Bu esnada içme torbasını açık bırakın!	- Silikon içme ağzını tekrar üzerine itin ve valfi içeri bastırın. - Kilidi bastırın (a) ve hortumu tekrar yerleştirin (b). Kilidi serbest bırakın. Hortum duyulur ve hissedilir şekilde yerine oturmalıdır.